

澳门族群与多元文化： 16-18世纪澳门天主教与中国传统宗教

张泽洪

〔摘要〕 16-18世纪是天主教在澳门传播发展时期，澳门从此成为不同族群汇聚之地，也是多元宗教文化交汇的地域。葡萄牙人的天主教与华人的中国传统宗教，在澳门岛共同生存发展。澳门的佛教、道教保持了固有的模式和传统，妈祖、关帝等民间信仰更具地方特色。本文从澳门族群与多元文化的视野，分析了16-18世纪澳门天主教与中国传统宗教的互动。

〔关键词〕 澳门族群；多元文化；天主教；中国传统宗教；民间信仰

〔中图分类号〕 B91 〔文献标识码〕 A 〔文章编号〕 1008-0139(2004)03-0129-04

16-18世纪是天主教在澳门传播发展时期，西方宗教与中国传统宗教在澳门相交汇。天主教在澳门土地上逐渐传衍，澳门的佛教、道教及民间信仰也保持其传统，不同宗教文化在澳门共同生存发展。澳门是中西方不同移民族群汇聚之地，由此生成具有不同宗教信仰的多元文化，值得宗教学、人类学的深入研究。本文从澳门族群与多元文化的视野，来探讨16-18世纪澳门天主教与中国传统宗教。

一、天主教传入澳门及其发展

澳门是天主教传入中国的起源地，中西不同宗教文化最早在澳门接触。1553年后葡萄牙人入据澳门，此后耶稣会士也来澳门传教。天主教士方济各·沙勿略(Francis Xavier)，1552年试图进入中国传教，最后因病死于广东省台山县的上川岛。1555年7月20日，耶稣会士公撒莱士(Gregorio Gonzalez)和巴莱多(Melchior Nunez Barreto)到达上川岛，然后进入澳门，用稻草搭

起简易的小教堂，建立了天主教在中国的第一个立足点。1561至1563年，来澳门的耶稣会士已有8人，发展天主教徒600多人。

1566年卡内罗(Melchior Carneiro)任澳门主教，教会陆续修建仁慈堂、麻疯院、医院，采用医疗慈善事业等手段，吸引澳门华人信奉天主教。1569年，澳门第一个正式的天主教堂圣望德堂(Igreja de São Lazaro)建立，至1570年澳门天主教徒已猛增至5000人^{〔1〕}。鉴于天主教在澳门的发展情况，罗马教皇格雷高利十三世(Gregorius X III)于1576年1月23日下令成立澳门教区，负责管理中国、日本和越南的传教事务。此后天主教各教会都争相来华传教，方济各会士于1579年，奥斯定会士于1586年，多明我会士于1587年相继进入澳门。至明崇祯十七年(1644年)，澳门的天主教徒已有4万多人，标志着天主教在澳门传教的成功。至清雍正元年(1723年)禁教前，澳门岛已是大小教堂林立。当时澳门较大的教堂有大庙、风信庙、葛斯兰庙、龙松庙、发疯寺、板樟庙、唐人庙、三巴

〔作者简介〕 张泽洪，四川大学道教与宗教文化研究所教授，四川 成都 610064。

寺、小三巴寺、花王庙等，澳门成为天主教在远东传教的基地。

天主教在澳门传教的成功，与其本土化的传教策略有关。1578年，耶稣会东方传教视察员范礼安（Alexander Valignani）在澳门考察了九个月，认为要打通进入中国内地的传教之路，重要的是耶稣会士会读、会写、会讲中国话，并尽量熟习中国的风俗礼仪。1579年7月，意大利人罗明坚（Mithael Ruggiero）抵达澳门，他在刻苦学习掌握中文之后，在肇庆拜会两广总督陈瑞时表示：“情愿列入中国子民之数，改著僧众服装。”⁽²⁾1582年，罗明坚在肇庆建立了传教会所，堪称进入内地传教的先行者。1582年8月，意大利传教士利玛窦（Matheo Ricci）来到澳门，在罗明坚创办的圣马尔定经院学习中文。1583年9月，利玛窦与罗明坚身穿中国僧人的服装，运用中国语言在肇庆传教，以缩短和中国人的心理距离。当时肇庆的“教堂里经常满是客人，……教堂四周的街上常挤满轿子，河上拥塞着小艇和官员们的大船，……官员们和知识分子的这些访问，马上把我们宗教和教士的名声传到肇庆境外。”⁽³⁾耶稣会士或穿僧服，或儒冠儒服的形象，博得了士大夫阶层的好感。到1610年，中国内地的天主教徒有2500人，其中包括徐光启、李之藻、杨廷筠等大儒。到1644年时中国内地的天主教徒已达15万人，利玛窦等人成功实行本土化的传教策略，开创了天主教在中国内地传播的局面。

罗马耶稣总会还接受范礼安的建议，在澳门建立一所大学以培养传教士。果阿耶稣会长鲁德拉斯（Antonius de Luadros）委派贝莱士（F. peres）、戴塞拉（M. Teixeira）和平托（A. Pinto）筹建圣保禄学院（Colegio de Saopaulo），1594年12月1日，在圣保禄公学基础上的圣保禄学院成立。圣保禄学院设置的诸多课程中，汉语是学时最多的必修课。在明清时期入华的472名传教士中，约有一半毕业于圣保禄学院。1609年新任中国传教区区长的龙华民（Nicdas Longobardi），就规定凡入华传教的耶稣会士，一律先到澳门圣保禄学院学习。耶稣会本土化的传教策略，得到了罗马教皇的承认。1658年，教皇亚历山大七世（Alexander VII）给东方传教团发了一份指令，要求传教士使用当地语言传教。1659年，信仰宣传处也发布了一个文件，以支持天主教本土化的举措。

澳门华人的信教情况，以清乾隆十六年

（1751年）撰《澳门记略》最具文献价值。清乾隆十一年（1746年），清廷敕令查禁澳门天主教，澳门同知张汝霖向朝廷上奏《请封唐人庙奏记》说：

惟澳门一处，唐夷杂处，除夷人自行建寺奉教不议外，其唐人进教者约有二种：一系在澳进教；一系各县每年一次赴澳进教。其在澳进教者，久居澳地，渐染已深，语言习尚，渐化为夷。……其各县每年一次赴澳进教名，缘澳门三巴寺下建有天主堂，名为进教寺，专为唐人进教之所。……每年清明前十日，各持斋四十九日，名曰封斋。冬至日为礼拜之期，附近南、番、东、顺、新、香各县赴拜者，接踵而至。间有外省之人，惟顺德县紫泥人为最多⁽⁴⁾。

当时习称信仰天主教为进教，唐人庙又称为进教寺，始建于明崇祯七年（1634年），“系蕃僧倡首而唐人输金以建者”，清康熙十八年（1679年）、五十八年（1719年）重修，是“专为唐人进教之所建”。作为澳门华人信徒礼拜的教堂，唐人庙采用华语传教。此专供华人礼拜的教堂，与中国宗教寺庙名称无异，也体现出天主教本土化的传教方略。据张汝霖《请封唐人庙奏记》的记载，清乾隆时澳门著名的华人教士有林先生和周世廉等19人。林先生是行医为名的传教者，“率其子与其徒专以传教为事”，“一切进教之人，俱向林先生取经诵习”。周世廉是卖鸡的生意人，“俨然为夷船之主，出洋贸易，娶妻生子”。他们信教以后都取了蕃名，成为澳门华人教徒的首领。

16世纪晚期，澳门华人天主教徒有数千人。入教的中国人多与葡人关系密切，或是与葡人经商来往的商贩，或是为葡人做事的通事、仆役、雇工等。澳门信仰天主教的中国人，其中不少逐渐葡萄牙化，其后代形成了澳门的土生葡人，他们是信仰天主教的主要族群。

二、中国传统宗教在澳门社会的影响

澳门早期居民的宗教信仰，是传播于岭南地区的中国传统宗教。清申良翰修、欧阳羽文纂《香山县志》卷十《仙释》，记载三国时陈仁娇及五仙女飞升的仙话故事，此仙女澳就在澳门附近的横琴岛。宋元祐中陈仁娇更下降广州进士黄洞家，陈仁娇仙话模仿齐梁高道陶弘景《真诰》女仙下降之事，折射反映出道教在澳门地区传播

的史实。宋代香山有女仙许道人结庐修炼，并有道教的北极观、真武堂等宫观。唐宋时期道教在中国社会广泛渗透，澳门的道教传说史迹符合道教发展的历史趋势。

在澳门民间信仰的神灵系统中，航海女神妈祖是香火旺盛的神灵。关于澳门妈祖庙兴建的年代，有明万历乙巳年（1605年）的石刻证据。1996年澳门大学谭世宝教授实地考察，发现妈祖阁庙原神山第一亭正面石横梁上镌刻：“明万历乙巳德字街众商建，崇祯己巳年怀德二街重建”^[5]。妈祖庙的兴建还有民间神话传说的依据。《澳门记略》卷上《形势篇》记载说：“相传明万历时，闽贾巨舶被颶殆甚，俄见神女立于山侧，一舟遂安，立庙祠天妃，名其地曰娘妈角。娘妈者，闽语天妃也。”^[6]清道光二十七年（1847年），黄宗汉《香山濠镜澳妈祖阁温陵泉敬堂碑记》载：

濠镜天后庙者，相传明时有一老妪，自闽驾舟一夜至澳，化身于此。闽、潮之人商于澳者，为之塑像立庙，并绘船形，勒石记事。

清同治七年（1868年），黄光周撰《妈祖阁漳兴堂碑记》也载：

澳门濠镜向有天后庙，自明至今，多历年所。凡吾漳、泉两地之贸易于澳者，咸感戴神灵，而敬奉弗怠焉。

曹思健先生为1984年7月建立的《妈祖阁五百年纪念碑记》，也持明成化间泉漳人创建妈祖阁之说。这些有关澳门妈祖阁石刻碑文的记载，反映由福建移民族群信仰妈祖的历史。福建是妈祖信仰的发源地，福建商人、渔民进入澳门的同时，也带来了福建盛行的妈祖信仰。妈祖信仰起源于宋代，元明时妈祖信仰已广为流播，明代澳门已融入东南沿海妈祖信仰大文化圈之中。

澳门的早期居民，主要是从事渔业的渔民。据《澳门记略》卷上《形势篇》记载，东晋卢循兵败之后，余部泛舟进入广东沿海，其中部分居住澳门大奚山。此或许与澳门的疍民有某种关联，明万历三十年（1602年）郭秉繁修《广东通志》卷七十记广东疍民说：“疍户者以舟揖为宅，捕鱼为业，或编篷濒水而居，谓之水栏。……东莞、增城、新会、香山以至惠、潮尤多。”^[7]澳门及其附近海域的疍民，可谓是澳门的土著族群，这些水上居民应是信仰妈祖的族群。

在中国传统宗教的儒释道三教中，最早对妈祖信仰进行渗透的是道教。宋代是民间信仰道教

化的重要时代，民间信仰的关帝、城隍、梓潼、妈祖等神灵，都被吸纳为道教的神祇。成书于明永乐十四年（1416年）的《太上老君说天妃救苦灵验经》，就是随妈祖信仰道教化而造作的道经。明周思得《上清灵宝济度大成金书》，其中祈禳类科仪有天妃醮科，是明代道教为妈祖信仰造作的斋醮科仪。佛教也同样注意对民间信仰的吸收，造作出《观音大士说天妃娘娘经》。

澳门的佛教历史可以追溯至唐代，唐代社会已是儒释道三教共尊，佛教更是渗透进中国社会。澳门及香山地区有佛教的传播，同样是佛教在中国社会发展大势所至。澳门最古老的佛寺是位于望厦的普济禅院，此寺至迟建于明天启二年（1622年），翌年由循智大师斥资购下，成为南禅曹洞宗寺院。佛教禅宗在澳门的流播，与曹洞宗二十九代宗师大汕（1633—1705年）有密切关系。康熙三十五年（1696年），大汕以巨资重修澳门普济禅院，被奉为澳门普济禅院的开山始祖。郑炜明、黄启臣《澳门宗教》记载了普济禅院中保存的《普济禅院·西天东土历代祖师菩萨莲座》谱牒^[8]，据此可知普济禅院从明代以来的传承世系。

在澳门的大部分华人移民族群，仍信奉中国传统的佛教和道教。澳门的华人族群主要来自福建、广东，《明实录·崇祯长编》崇祯三年五月礼科给事中卢兆龙上言说：“闽之奸徒，聚食于澳，教诱生事者不下二三万人。粤之盗贼亡命投倚为患者，不可数计。”^[9]至清道光十三年（1833年），澳门的天主教徒有7000人，说明信天主教的华人也仅占少数。正因为中国传统宗教的长期浸润，澳门有妈阁庙、莲峰庙、普济禅院、观音堂等中国寺庙存在，这是中国传统宗教植根于澳门社会的历史见证。

澳门文化中包括了中西不同宗教，由移民族群所构成澳门社会，能兼容接纳不同的宗教信仰。在天主教传入澳门以后，中国传统宗教并未对之予以排斥。公撒莱士谈到他在澳门传教的情况：“从此我便在这里寄居，与中国人的关系逐渐走入和平的境地。然后我能很清楚地懂透中国人的心理，开始为他们领洗。”^[10]据史兴善所撰《基督教远征中国史》序，罗明坚在寄回欧洲的一封信中，描述了传教士与中国佛教僧人的关系：“我们受到友好的欢迎并与和尚们一道进餐，和尚们对我们表现得特别友善。”^[11]天主教传入澳门以后，并不影响中国传统宗教的发展，如澳门的八座妈祖庙中，有六座建于天主教传入

之后。虽然相对于中国大陆其他地方，澳门天主教的势力确乎有兴盛之感，因此佛教僧人释迹删吟诗叹道：

相逢十字街头客，
尽是三巴寺里人。

……

年来吾道荒凉甚，
翻羨侏离礼拜频^[12]。

澳门华人信仰天主教者，多因与葡人有交往的关系，正如清张汝霖《请封唐人庙奏记》对华人信教者的分析：“但其中亦有数等，或变服而入其教，或入教而不变服，或娶鬼女而长子孙，或藉资本而营贸易，或为工匠，或为兵役。又有来往夷人家，但打鬼辨，亦欲自附于进教之列，以便与夷人交往者。”^[13]澳门的华人与葡人移民，历史上存在通婚的现象，清张琳《澳门竹枝词》第七首曰：“女婚男嫁事偏奇，巾幅持家得父货。莫怪澳中人尽贺，良辰交印得唐儿。”^[14]清陈官《澳门竹枝词》第三首曰：“生男莫喜女莫

悲，女子持家二八时。昨暮刚传洋舶到，今朝门户满唐儿。”^[15]与葡萄牙人通婚的华人，按照天主教规矩应皈依信教，其后代形成澳门的土生葡人族群，是澳门人中信仰天主教最稳定的族群。

三、结语

澳门是一个由移民构成的社会，东西方不同族群在澳门和平相处，多元宗教文化在澳门也得以兼容共存。可以说历史上族群、种族及人口来源的多元化，为中外宗教在澳门传播提供了机遇和土壤。本文撰写得到郑炜明先生惠赠《澳门宗教》（郑炜明、黄启臣：《澳门宗教》，澳门基金会，1994年）、《香港与澳门之道教》（黄兆汉、郑炜明著：《香港与澳门之道教》，香港，加略山房，1993年）、《澳门总览·社会篇·宗教信仰》，并参考章文钦《澳门历史文化》（北京，中华书局，1999年）一书，特此致谢。

【参考文献】

- [1] C. R. 博克舍著，何高济译. 十六世纪中国南部行记 [M]. 北京：中华书局，1990.
- [2] 裴化行著，萧潜华译. 天主教十六世纪在华传教志 [M]. 上海：商务印书馆，1936.
- [3] [意] 利玛窦，[比] 金尼阁著. 何高济、王遵仲、李申译. 利玛窦中国札记 [M]. 北京：中华书局，1983.
- [4] [清] 印光任、张汝霖. 澳门记略：卷上《官守篇》[A]. 四库全书存目丛书：史部第221册 [C]. 济南：齐鲁书社，1996. 26.
- [5] 谭世宝. 澳门妈阁庙的历史考古新发现. 文化杂志中文版 [J]. 1996. (29).
- [6] [清] 印光任、张汝霖. 澳门记略：卷上《形势篇》[A]. 四库全书存目丛书：史部第221册 [C]. 10.
- [7] [明] 郭棐. 广东通志：卷70《外志·杂蛮条》[A]. 四库全书存目丛书：史部第198册 [C]. 751.
- [8] 郑炜明、黄启臣. 澳门宗教 [M]. 澳门基金会，1994. 16-17.
- [9] 中央研究院历史语言研究所校印. 明实录：卷34. 第93册 [Z]. 2054.
- [10] 裴化行著，萧潜华译. 天主教十六世纪在华传教志 [M]. 上海：商务印书馆，1936. 95.
- [11] [法] 谢和耐. 中国和基督教 [M]. 北京：商务印书馆，1996. 109.
- [12] [清] 印光任、张汝霖. 澳门记略：卷下《澳蕃篇》[A]. 四库全书存目丛书：史部第221册 [C]. 49.
- [13] 张汝霖. 请封唐人庙奏记. 澳门记略：卷上《官守篇》[A]. 四库全书存目丛书：史部第221册 [C]. 26.
- [14] 张琳. 玉峰诗钞：卷15 [Z].
- [15] 陈兰芝. 岭南风雅：卷1 [Z].

(责任编辑 中 哲)

作者: [张泽洪](#)
作者单位: [四川大学道教与宗教文化研究所](#)
刊名: [中华文化论坛](#) 
英文刊名: [FORUM ON CHINESE CULTURE](#)
年, 卷(期): 2004, ""(3)
被引用次数: 0次

参考文献(15条)

1. C R 博克舍. [何高济 十六世纪中国南部行记](#) 1990
2. [裴化行, 萧濬华 天主教十六世纪在华传教志](#) 1936
3. [利玛窦, 金尼阁. 何高济 利玛窦中国札记](#) 1983
4. [印光任, 张汝霖 澳门记略](#) 1996
5. [谭世宝 澳门妈阁庙的历史考古新发现](#) 1996(29)
6. [印光任, 张汝霖 澳门记略](#)
7. [郭棐 广东通志](#)
8. [郑炜明, 黄启臣 澳门宗教](#) 1994
9. [中央研究院历史语言研究所 明实录](#)
10. [裴化行, 萧濬华 天主教十六世纪在华传教志](#) 1936
11. [谢和耐 中国和基督教](#) 1996
12. [印光任, 张汝霖 澳门记略](#)
13. [张汝霖 请封唐人庙奏记. 澳门记略](#)
14. [张琳 玉峰诗钞](#)
15. [陈兰芝 岭南风雅](#)

相似文献(1条)

1. 期刊论文 [周大鸣, ZHOU Da-ming 澳门的文化多元与和谐——与亨廷顿“文明冲突论”的讨论](#) -[中山大学学报\(社会科学版\)](#)2007, 47(3)

亨廷顿以“文明的冲突”的范式来解释冷战后世界的格局, 这一理论的影响也大大超出其最初的政治学与国际关系学的领域, 而渐渐成为决策者、研究者以及普通大众思考多元文化的重要视角之一. 在对澳门的多元族群和文化的研究基础上, 文章指出在这个城市, 多元族群文化以交流、融合为主, 突破了亨廷顿所认为造成文明差异和冲突的种种因素, 而各自形成了相互借鉴和交融的文化杂合体.

本文链接: http://d.g.wanfangdata.com.cn/Periodical_zhwhlt200403026.aspx

授权使用: 广东商学院图书馆(gdsxy), 授权号: 6f544425-f4b5-4533-b13d-9e4d006feb42

下载时间: 2010年12月15日